

## CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

Dr. Nicolò Calpestrati  
c/o Università per Stranieri di Siena  
Dipartimento di Studi Umanistici  
Studio 207, Il piano  
P.zza C. Rosselli 27/28  
53100 Siena  
nicolo.calpestrati@unistrasi.it

### Linee di ricerca

#### **Pragmatica e analisi conversazionale**

Forme e funzioni degli atti linguistici indiretti (ironia, umorismo, impliciti, risata) in prospettiva interazionale e corpus-based, con attenzione al parlato spontaneo e alla comunicazione digitale.

#### **Linguistica testuale contrastiva (tedesco-italiano)**

Analisi stilistica e pragmatica di tipologie testuali diverse, con focus su strutture linguistiche, variazione e dinamiche discorsive.

#### **Grammatica descrittiva e sintassi del tedesco**

Fenomeni morfosintattici (genere grammaticale, affissazione, pronomi e strutture correlate) in prospettiva teorica e contrastiva con l'italiano.

#### **Didattica del tedesco (DaF/DaZ)**

Sviluppo della competenza di lettura e comprensione testuale (anche con strumenti digitali/IA) per studenti universitari.

### Posizioni

- 01.10.2024 - oggi     **Ricercatore *Tenure Track*** (RTT) (SSD GERM-01/c Lingua, traduzione e linguistica tedesca)  
Dipartimento di Studi Umanistici  
Università per Stranieri di Siena
- 01.05.2021 - 20.04.2024     **Ricercatore a tempo determinato** (RtdA) (SSD L-LIN/14 Lingua e traduzione tedesca)  
Dipartimento di Studi Umanistici  
Università per Stranieri di Siena
- 2018-2021     **Docente a contratto** (SSD L-LIN/14 Lingua e traduzione tedesca)  
Scuola di Mediazione Linguistica e Culturale  
Dipartimento di Studi Internazionali, Giuridici e Storico-Politici  
Università degli Studi di Milano
- Docente a contratto** (SSD L-LIN/14 Lingua e traduzione tedesca)  
Dipartimenti di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio  
Università degli Studi dell'Insubria (sede di Como)
- Docente a contratto** (SSD L-LIN/14 Lingua e traduzione tedesca)  
Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali  
Università degli Studi di Parma
- Docente a contratto** (SSD L-LIN/14 Lingua e traduzione tedesca)  
Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica  
Università di Pisa
- 2016-2018     **Insegnante di lingua e civiltà tedesca**  
Liceo delle scienze umane Don Bosco, Borgomanero (NO)
- 2015             **Commissario esterno di maturità per lingua e civiltà inglese**

Liceo scientifico San Lorenzo, Novara

2013-2016 **Insegnante di lingua e civiltà tedesca**  
Istituto professionale Enaip, Omegna (VB)

2011-2012 **Docente di italiano L2**  
Sprachenzentrum der Fakultät Anglistik  
Ludwig-Maximilians Universität, Monaco, Germania

### Titoli

2025 **Abilitazione alle funzioni di Professore Universitario di Seconda Fascia** nel settore concorsuale 10/M1, LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE (ASN 2023-2025 IV quadrimestre)

2019 **Dottore di ricerca in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo** (XXXI ciclo). Disciplina: Linguistica tedesca (L-LIN/14)  
Titolo della tesi: La risata nel dialogo spontaneo tedesco: mezzi linguistici per l'espressione dell'umorismo (tesi discussa il 17.02.2019)  
Relatore: Prof.ssa E. A. Di Venosa (Università degli Studi di Milano)  
Co-relatore: Prof.ssa M. Foschi Albert (Università di Pisa)  
Università degli Studi di Milano

2014 **Laurea in Lingue e Letterature Europee e Americane LM-37**  
Titolo della tesi: Sui generis: l'acquisizione del genere grammaticale tedesco da parte di italofoni  
Relatore: Prof.ssa M. Ravetto  
Co-relatore: Prof.ssa M. Castagneto  
Università del Piemonte Orientale

### Titolarità insegnamenti

2026-oggi **Lingua e traduzione tedesca II**, CdS LM Linguaggi, Cooperazione, Diversità Università per Stranieri di Siena (36 di 54h, 6CFU)

2021-oggi **Lingua e traduzione tedesca I**, CdS LT Mediazione linguistica e culturale, Università per Stranieri di Siena (36h, 9CFU)  
**Lingua e traduzione tedesca II**, CdS LT Mediazione linguistica e culturale, Università per Stranieri di Siena (36h, 9CFU)

2019-2021 **Lingua e traduzione tedesca II**, CdS LT Mediazione linguistica e culturale, Università degli Studi dell'Insubria (60h, 10CFU)

2019-2021 **Lingua e traduzione tedesca II**, CdS LT Lingue Straniere Moderne, Università degli Studi di Parma (60h, 12CFU)  
**Lingua tedesca per la traduzione editoriale**, CdS LM Lingue, Culture, Comunicazione, Università degli Studi di Parma (30h, 6CFU)

2019-2021 **Lingua e traduzione tedesca I**, CdS LT Lingue Straniere Moderne, Università di Pisa (54h, 9CFU)  
**Lingua e traduzione tedesca II**, CdS LT Lingue Straniere Moderne, Università di Pisa (54h, 9CFU)

2018-2019 **Lingua tedesca I**, CdS LT Scienze Internazionali e Istituzioni Europee, Università degli Studi di Milano (40h, 6CFU)  
**Lingua tedesca per le relazioni internazionali**, CdS LM Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Milano (60h, 6CFU)

### Altri insegnamenti

- 2025-oggi **Lingua e traduzione tedesca I**, CdS LM Linguaggi, Cooperazione, Diversità, Università per Stranieri di Siena (18 di 54h, 6CFU) (Titolarità: Prof. Dr. C. Buffagni)
- 2021-2024 **Laboratorio di linguistica tedesca**, CdS LT Mediazione linguistica e culturale, Università per Stranieri di Siena (18h, facoltativo, non rilascia CFU)

### Cariche presso l'Università per Stranieri di Siena

- 2024 Membro della Commissione di Riesame del Centro linguistico d'Ateneo CLASS
- 2024 Membro della sottocommissione per la creazione del nuovo CdS L-11
- Dal 2022 Responsabile Erasmus per il CdS in Mediazione Linguistica e Culturale L-12
- Dal 2021 Membro della Commissione di Riesame del CdS in Mediazione Linguistica e Culturale L-12

### Commissioni e attività di valutazione

- 2025 Revisore Esterno per le procedure di vqr 2020-2024 di Area 10.
- 2024 Rappresentante del Ministero, dell'Università e della Ricerca come membro esperto in seno alla Commissione per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico per l'anno accademico 2023-2024 (ai sensi dell'art. 7, comma 3, del regolamento adottato con D.M. 10.01.2002, n. 38). SSML – Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Vicenza.
- 2023 Componente della Commissione per la valutazione delle traduzioni di testi poetici tedesco>italiano all'interno del Festival Internazionale di Poesia civile della città di Vercelli e patrocinato dall'Università del Piemonte Orientale.
- 2022 Membro della Commissione per la selezione pubblica per titoli e colloquio per l'assunzione a tempo indeterminato presso l'Università per Stranieri di Siena di un Collaboratore ed Esperto Linguistico di madrelingua tedesca indetta con D.R. n. 663 del 10.11.2021. Avviso pubblicato GU – IV serie speciale n. 99 del 14.12.2021.

### Attività di terza missione, formazione docenti e di *public engagement*

- 2026 Partecipazione al progetto di orientamento per le classi IV e V del Liceo Nolfi di Fano (AN) (17.03.2026)  
Partecipazione al progetto "Orientamento attivo nella transizione scuola-università" nell'ambito del PNRR Missione 4 "Istruzione e ricerca" componente I "Potenziamento dell'offerta dei servizi all'istruzione" Investimento 1.6 "Orientamento attivo nella transizione scuola-università" finanziato da NextGenerationEU, CUP: E61124000150006 (29-30.01.2026, Lezione di 4h);
- 2025 Partecipazione al progetto "Giornata internazionale della lingua madre" presso l'IIS Virgilio di Empoli (05.02.2025, Lezione di 2h dal titolo "Deutsch mit Humor" con S.Hoesch);
- 2024 Partecipazione al progetto "Orientamento attivo nella transizione scuola-università" nell'ambito del PNRR Missione 4 "Istruzione e ricerca" componente I "Potenziamento dell'offerta dei servizi all'istruzione" Investimento 1.6 "Orientamento attivo nella transizione scuola-università" finanziato da NextGenerationEU, CUP: E61123000070006. (01.02.2024, Lezione di 2h);
- 2023 Partecipazione al progetto "Orientamento attivo nella transizione scuola-università" nell'ambito del PNRR Missione 4 "Istruzione e ricerca" componente I "Potenziamento dell'offerta dei servizi all'istruzione" Investimento 1.6 "Orientamento attivo nella transizione scuola-università" finanziato da NextGenerationEU, CUP: E61122000840006. (01.02.2024, Lezione di 2h);
- 2022 Coordinamento del progetto Bright Night per la sezione lingua tedesca dell'università per Stranieri di Siena. (29.09.2023 – Gendern: Ja, aber wie? Questioni di gender in Germania tra lingua e cultura; 29.09.2022 – 30.09.2022 – Siena in *leichter Sprache*);

- 2022 Membro del comitato scientifico e organizzativo della giornata di studi e aggiornamento docenti della scuola secondaria di secondo grado (DM 90/2003) *Because it's fun. Le lingue d'Europa oltre la pandemia. Digitalizzazione e strategie didattiche per la scuola e l'università*. Università per Stranieri di Siena, 29 marzo;
- 2021 Coordinamento del progetto Bright Night per la sezione lingua tedesca [con Claudia Buffagni]. (24.09.2021 – Italia vs. Germania: una risata ci salverà).

### Borse di studio e attività didattica all'estero

- 2026 Assegnazione mobilità TNE Docenti" nell'ambito del Progetto TNE-TRANSIT (CUP E63C24001340007)  
Universidad Nacional de Córdoba, Argentina (3-13.03.2026)  
8h di docenza (Prof. Dr. Carlos Raffo; Dr. Heidi Britzius)
- 2025 Borsa di studio Erasmus+ per mobilità docenti  
Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Filologia (01.12 - 05.12.2025)  
8h di docenza (Prof. Dr. C. Maíz Arevalo)
- 2025 Borsa di studio Erasmus+ per mobilità docenti  
Università di Parigi Sorbonne, UFR d'Etudes germaniques et nordiques (31.03 - 04.04 2025)  
8h di docenza (Prof. Dr. D. Dias)
- 2024 Borsa di studio DAAD per la partecipazione al XV. IVG-Kongress a Graz (20-27 luglio 2025)
- 2023 Borsa di studio Erasmus+ per mobilità docenti  
Università di Varsavia, Istituto di comunicazione interculturale (06-12 marzo)  
8h di docenza (Prof. Dr. S. Bonacchi)
- 2022 Borsa di studio Erasmus+ per mobilità docenti  
TU Dresden, Institut für Germanistik und Medienkulturen (16-20 maggio)  
8h di docenza (Prof. Dr. S. Meier-Vieracker)
- 2019 Borsa di studio AIG per giovani ricercatori del settore L-LIN/14 destinata a un soggiorno di ricerca breve, *Institut für deutsche Sprache*, Mannheim, Germania (Prof. Dr. H. Blühdorn).
- 2018 Borsa di studio per la partecipazione alla *Tagung der italienischen Nachwuchsgermanistik*, Villa Vigoni, Como.
- 2015 Borsa di dottorato, Università degli Studi di Milano (novembre 2015 – novembre 2018).
- 2014 Vincitore del primo premio per la sezione lingua tedesca del Concorso di traduzione di poesia civile promosso dall'Università del Piemonte Orientale. Titolo della poesia tradotta "Erste Hoffnung" di K. Hensel.
- 2011 Borsa di studio Erasmus-Socrates, Ludwig-Maximilians-Universität, Monaco, Germania (settembre 2011-maggio 2012).

### Soggiorni di ricerca all'estero

- 2025 *Institut für deutsche Sprache*, Mannheim, Germania (25-29 agosto)
- 2023 *Institut für deutsche Sprache*, Mannheim, Germania (24-28 luglio)
- 2022 *Institut für deutsche Sprache*, Mannheim, Germania (25-29 luglio)
- 2019 *Institut für deutsche Sprache*, Mannheim, Germania (16-20 dicembre)

### Partecipazione a gruppi di ricerca

- Dal 2022 Progetto internazionale, *Digitale Wissenschaftskommunikation in der Germanistik. Deutschland, Italien und Frankreich im interkulturellen Vergleich*, Coord. Prof. Dr. M. Foschi Albert, Università di Pisa / Prof. Dr. T. Steinhoff, Universität Siegen / Prof. Dr. M. Lefevre, Université Montpellier 3.
- Dal 2021 Progetto internazionale, *Lessico dei beni culturali*, Coord. Prof. Dr. A. Farina, Università di Firenze.

- 2019 Progetto internazionale, *Persuasionsstile in Europa*, Coord. Prof. Dr. H. Lenk, Università di Helsinki.
- 2018 Progetto internazionale, *Cromonimi in tedesco: prospettive sincroniche e diacroniche*, Coord. Prof. Dr. S. Leonardi, Università di Genova.

#### **Affiliazione ad associazioni scientifiche**

- Dal 2025 Advisory Board della *International Association for Teaching Pragmatics*
- Dal 2022 Membro della *International Pragmatic Association*
- Dal 2021 Membro della *Internationale Vereinigung für Germanistik*
- Dal 2021 Membro della società di Linguistica Italiana
- Dal 2021 Membro dello *Internationale Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverband*
- Dal 2019 Membro dell'Associazione Italiana di Germanistica

#### **Attività redazionali e di peer-reviewing**

- Dal 2025 Membro dell'Editorial Board della rivista scientifica *German as a Foreign Language*
- Dal 2023 Membro dell'Editorial Board della rivista scientifica *E-Journal. Euro-american Journal of Applied Linguistics and Languages* (Classe A)
- Dal 2021 Membro del comitato di redazione della collana *Interlinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture*, ETS, Pisa

Revisore ad hoc per le riviste:

- *Journal of Pragmatics*
- *Italiano Lingua2*
- *German as a Foreign Language*
- *KorDaF*
- *Neuphilologische Mitteilungen*
- *Lingue e Linguaggi*

Revisore ad hoc per curatele e atti di convegno pubblicati da

- *Lingue e Letterature d'Oriente e d'Occidente* (Unifi)
- *I libri di Emil* (Perugia)
- *Di/Segni* (Unimi)

#### **Organizzazione di convegni scientifici, giornate di studio, seminari e workshop**

- 2026 Organizzazione di un ciclo di 3 seminari dal titolo *Künstliche Intelligenz und DaF: neue Perspektiven für den Unterricht*. (Progetto finanziato con i fondi del Dipartimento di Studi Umanistici)
- 2026 Comitato scientifico e organizzativo del convegno internazionale *Global, aréal, local : oral spontané à travers différentes cultures scientifiques en Europe*, Université Jean Jaurès - Tolosa, 3-5 dicembre.
- 2025 Organizzazione dei seminari tenuti dalla Prof.ssa L. Pathrukina (Université Toulouse Jean Jaurès), 15-16 aprile.
- 2024 Organizzazione del seminario tenuto dalla Prof.ssa C. Maíz Arévalo (Universidad Complutense de Madrid), 13-17 giugno.
- 2023 Membro del comitato scientifico e organizzativo per la giornata di studi *L'umorismo dell'altro, l'umorismo nell'altro. Forme e rappresentazioni del comico tra lingue e culture*. Università per Stranieri di Siena, 16 ottobre (Finanziato dal Dipartimento di Studi Umanistici)

- 2023 Organizzazione del seminario tenuto dalla Prof.ssa M. Castagneto (Università del Molise) e dalla Prof.ssa M. Ravetto (Università del Piemonte Orientale), 29-30 marzo (Finanziato dal Dipartimento di Studi Umanistici)
- 2022 Organizzazione del seminario tenuto dalla Prof.ssa R. Bergmann (TU Dresden) all'interno del ciclo di incontri "Typisch DDR? Oltre la cortina di ferro", 29 novembre.
- 2022 Membro del comitato scientifico e organizzativo del seminario di studi *Because it's fun! Le lingue d'Europa oltre la pandemia: digitalizzazione e strategie didattiche per la scuola e l'università*. Università per Stranieri di Siena, 29 marzo.
- 2022 Membro del comitato organizzativo del convegno trilaterale *Europäische Wissenschaftskommunikation zwischen Nähe und Distanz am Beispiel der Germanistischen Linguistik*. Università di Pisa – Università per Stranieri di Siena, 12-15 ottobre.

### **Altro**

- 2024 Corso di lingua tedesca base e avanzata (30 h) presso la casa circondariale di Milano Bollate
- 2023 Seminari (2h +2h) di lingua tedesca per principianti presso la casa circondariale di Milano Bollate
- Dal 2018 Presidente di seggio elettorale del Comune di Pella (NO)

## Comunicazioni

- 2026 *IA e stile comico: un confronto tedesco-italiano.* Convegno internazionale: I confini digitali della traduzione tra IA generativa ed Eye Tracking. Nuove competenze, sostenibilità, limiti etici. Università per Stranieri di Siena, 13-14 marzo.
- Wenn Texte lachen: komische Textformate aus textlinguistischer Sicht.* Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, 10 marzo.
- 2025 *Why Do We Laugh? Teaching Pragmatics Through Humor.* Workshop. ITAP Fall Seminar: The Pragmatics of Humor. Universidad Complutense de Madrid, 1 dicembre.
- Zur lexikographischen Verwendung der Parallelkorpora am Beispiel der Lexeme tavola und pittura in Vasaris Vite.* Dictionary Days. Università Cattolica del Sacro Cuore e Università di Milano, 13-14 novembre [con Rita Luppi].
- KI-Verwendung im Leseverstehen-Unterricht für DaF-Anfänger:innen.* Convegno internazionale: KI in der germanistischen Linguistik und Sprachdidaktik. Anregungen für den DaF-Bereich. Università della Calabria, 1-3 ottobre [con Sabrina Ballestracci, Patrizio Malloggi, Benedetta Rosi].
- Kirche, Dom und Kathedrale. Was bietet die Prototypentheorie der lexikographischen Definition von Fachwörtern der Kunst? Ein Versuch am Beispiel des Korpus LBC.* Convegno internazionale IVG. Universität Graz, 22-25 luglio [con Sabrina Ballestracci].
- 2024 *Prüfungsgespräche im intermedialen Vergleich. Ein Beispiel aus dem italienische DaF-Bereich.* Convegno internazionale: Wissenschaftliche Textkommunikation im Zeichen Künstlicher Intelligenz am Beispiel der Linguistik in Deutschland, Frankreich und Italien. Goethe-Universität Frankfurt, 9-11 ottobre. [con Gianluca Cosentino e Martina Lemmetti].
- Von der Karikatur zum Mem: Textsortenwandel (?) und didaktische Implikationen für den DaF-/DaZ-Unterricht.* Convegno internazionale: Sprachwandel und DaF-/DaZ-didaktische Implikationen. Università degli Studi di Cagliari, 17-18 luglio.
- 2023 *Framing Environmental Commitment. Chinese and German Political Discourse on Climate Change within Intergovernmental Organisations.* Convegno internazionale: Framing nature: discourses past and present of nature and environment. A sustainability perspective. Università degli Studi di Milano, 23-24 novembre [con Chiara Bertulesi].
- Lohnt es sich? Zur Didaktisierung von es im DaF-Unterricht.* Convegno internazionale: DaF heute zwischen Anwendung und Empirie. Tendenzen und Perspektiven. Università di Trento, 28-28 ottobre [con Rita Luppi].
- Partecipazione alla tavola rotonda della giornata di studi: *L'umorismo dell'altro, l'umorismo nell'altro. Forme e rappresentazioni del comico tra lingue e culture*, Università per Stranieri di Siena, 16 ottobre [con Claudia Buffagni, Beatrice Garzelli, Sergio Pizziconi].
- Formen sprachlicher Handlung in (digitalen) Prüfungsgesprächen.* Convegno internazionale: Digitale Wissenschaftskommunikation in der germanistischen Forschung und Lehre. Université Toulouse / Université Montpellier 3, 11-14 ottobre [con Claudia Buffagni].
- Ist es integriert? Überlegungen zur Integriertheit von Komplementsätzen mit es-Korrelat.* Kolloquium zur Integration: Stark integrierte, schwach integrierte und desintegrierte Sprachstrukturen – (Morpho)Syntax, Prosodie, Informationsprofil. Università di Firenze, 20-21 aprile.
- 2022 *Überlegungen zur Anwendung linguistischer Kriterien in einem Korpus von Wissenschaftssprache.* Convegno internazionale: Europäische Wissenschaftskommunikation zwischen Nähe und Distanz am Beispiel der Germanistischen Linguistik. Università di Pisa / Università per Stranieri di Siena, 12-15 ottobre.

*Textsortenbezogenes Leseverstehen im universitären DaF-/DaZ-Unterricht: Zur Entwicklung von Lese- und Mediationskompetenzen am Beispiel von komplexen humoristischen Texten.* Internationale Tagung der Deutschlehrer IDT. Universität Wien, 15-20 agosto.

2021 *Das grammatische Genus in deutschen und italienischen Lehrwerken. Kontrastive Analyse und didaktische Überlegungen.* Convegno internazionale: Kongress der IVG. Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven. Università di Palermo, 27 luglio – 2 agosto.

*Connessione testuale e comicità. Funzioni di alcuni connettivi per la costruzione della comicità nel dialogo spontaneo tedesco.* Convegno internazionale: GSCP La comunicazione parlata 2021. Università del Piemonte Orientale, 5-7 maggio.

2019 *Was nicht zu lesen ist: Das Implizite im Text am Beispiel von Th. Fontanes Romanen.* Convegno internazionale: Zweihundertster Jahrestag von Th. Fontane: Grenzüberschreitungen zwischen Sprache, Literatur und Medien. Università per Stranieri di Siena, 18-19 novembre.

*Komik in der deutschen gesprochenen Sprache: semantische Objekte und linguistische Verfahren, die Lachen auslösen.* Humboldt-Kolleg: Neue Wege der Germanistik: International, transdisziplinär, digital. Università di Palermo, 29-31 maggio.

2018 *Die Funktion der Korpuslinguistik in der Humorforschung.* Tagung der italienischen Nachwuchsgermanistik "Korpus und Kanon. Villa Vigoni, 5-7 settembre.

*Humor und Aggressivität in den politischen Fernsehdiskussionen: eine vergleichende Analyse It/De.* Convegno internazionale: Kontrastive Linguistik. Università degli Studi di Milano, 25-26 ottobre.

*Ibridismi turcofoni nel tedesco contemporaneo.* Convegno internazionale: Multilinguismo e traduzione. Le lingue nella genesi del testo. Università di Pisa, 18-20 aprile.

2017 *Kanak Sprach: von Migrationssprache zur Entstehung eines neuen Ethnolekts.* Humboldt Kolleg: Knowledge-Based Migration. Università di Pavia, 16-18 novembre.

*Ironie in der Propaganda der extremen Rechten.* Convegno internazionale: Sprach(kritik)kompetenz als Mittel demokratischer Willensbildung. Konrad-Adenauer-Stiftung, Cadenabbia (Co), 9-11 novembre [con Marina Foschi].

*Die Morphologie der Farbbezeichnungen im deutschen mit besonderer Rücksicht auf die Farbnuancierungen.* Giornata di studi sul lessico cromatico del tedesco dalle origini alla prima età moderna. Istituto Italiano di Studi Germanici, 20 ottobre.

*Ironisch gemeint. Reaktionen auf verbale Ironie in Fernsehdialogen. Eine gesprächsanalytische Untersuchung.* Humboldt-Kolleg: Licht und Schatten des Klimawandels. Università di Viterbo, 29 giugno – 1 luglio.

2016 *Gemeinsam lachen: On the speaker-hearer interaction when using wordplay in German spoken language.* Convegno internazionale: The Dynamics of Wordplay – Interdisciplinary Perspectives. Universität Trier, 29 settembre – 1 ottobre.

*Adjective intensification strategies in German and Italian travel forum discussions. A case study.* Congresso internazionale: CERLIS Ways of seeing, ways of being: representing the voices of tourism. Università degli studi di Bergamo, 23-25 giugno.

*Fremdsprachendidaktik und grammatisches Genus: Eine empirische Untersuchung zum Erlernen und Zuweisung.* Congresso internazionale: MehrSpracheN. Interdisziplinäre Tagung zu Lehren und Lernen in Schule und Unterricht. Ludwig-Maximilians-Universität

München, 18-19 febbraio.

2015

*Augmentativbildung im Deutschen und Italienischen. Die prefixi elativi bzw. Fremdpräfixe.*  
Congresso internazionale: Intensity, intensification and intensifying modification across languages. Università del Piemonte Orientale, 5-6 novembre.

## Pubblicazioni

### Monografie

- 2025 Calpestrati, N. *Sprachstrukturen der Komik im gesprochenen Alltagsdeutsch. Eine korpusbasierte linguistische Untersuchung*. 138 p., Bern et al., Peter Lang.

### Articoli e contributi in volume

- 2026 Calpestrati, N. (in preparazione) *What does make a text "black"? On black humor and the text-image relationship*.

Calpestrati, N. (in valutazione) Text(sorten)Stabilität und pragmatischer Wandel der deutschen politischen Karikatur (1871-1990). In Gianluca Cosentino / Patrizio Malloggi (Hrsg.) *Sprachwandel und DaF-didaktische Implikationen*. Linguistik Online.

Calpestrati, N. (in valutazione) Online Laughters. Forms and Pragmatic Functions of Laughter in German Digital Discourse. In Susan Herring / Salvatore Attardo (eds.) *New Forms of Humor and Play in Digital Discourse*. Routledge Advances in Language and Humor. Routledge.

Ballestracci, S., **Calpestrati, N.** (in valutazione) *Kirchen, Dome und Kathedralen*. Was bietet die NSM der lexikographischen Definition von Fachwörtern der Kunst? Ein Vorschlag am Beispiel des deutschen Korpus LBC. In Patrizio Malloggi / Mihail Cotin / Silvain Farge (Hrsg.) *Prototypentheorie*. Graz University Library Publishing.

**Calpestrati, N.**, Cosentino, G., Lemmetti, M. (in stampa) Prüfungsgespräche im intermedialen Vergleich. Ein Beispiel aus dem italienischen DaF- Bereich. In Sabrina Ballestracci / Marina, Foschi Albert / Michel Levéfre / Torsten Steinhoff (Hrsg.) *Digitale Wissenschaftliche Kommunikation am Beispiel der germanistischen Linguistik in Deutschland, Frankreich und Italien*. Quaderni di Linguistica e Studi Orientali / Working Papers in Linguistics and Oriental Studies (QULSO), Firenze University Press.

- 2023 Calpestrati, N. Lesedidaktik des Impliziten. Zur Entwicklung einer textsortenbezogenen Leseverstehenskompetenz für die universitäre DaF-/DaZ-Unterricht. In: Stephan Schicker / Lucia Miškulin (Hrsg.), *Sprachliche Handlungsmuster und Text(sorten)kompetenz. Ein Sammelband im Rahmen der IDT 2022*. Graz University Library Publishing, pp. 61-79.

Calpestrati, N. Grammatica e comicità. Sull'uso di alcuni connettivi testuali per la co-costruzione dell'effetto comico nel parlato spontaneo tedesco. In: Marina Castagneto / Miriam Ravetto (a c. di), *La Comunicazione Parlata / Spoken Communication. Vercelli 2021*, vol. 3, Roma: Aracne, pp. 675-704.

Calpestrati, N. Morpho-syntaktische Verfahren zur Bildung des Farblexikons im Deutschen: Grundfarbwörter und Farbnuancierungen. In: Simona Leonardi (Hg.) *Farbbezeichnungen in der deutschen Sprache. Synchronische und diachronische Perspektiven*. Roma: Aracne, pp. 103-118.

Calpestrati, N. Was nicht zu lesen ist: Implizite als Stilmittel der Textkonstitution zur Darstellung der Sexualität in Th. Fontanes Romanen. In: Claudia Buffagni / Maria Paola Scialdone (Hrsg.) *Grenzüberschreitungen in Theodor Fontanes Werk. Sprache, Literatur Medien*. Berlin/New York: De Gruyter, pp. 359-375.

- 2022 Buffagni, C. / **Calpestrati, N.** / Malloggi, P. La guida turistica online come genere testuale persuasivo in ottica contrastiva (tedesco-italiano): l'esempio di [visit.freiburg.de](https://www.visit.freiburg.de). *Lingue e Testi di Oggi* 3.1, pp. 101-138 <https://www.francocesatieditore.com/wp-content/uploads/2023/01/LTO-1-2022.pdf>

Calpestrati, N. Das grammatische Genus im Deutschen und im Italienischen. Formale

Kriterien, praktische Anwendungen und didaktische Implikationen aus kontrastiver Sicht. In: Laura Auteri / Natascia Barrale / Arianna di Bella / Sabine Hoffmann (Hrsg.) *Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive. Akten des XIV. Kongresses der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) Band. 10*. Bern et al. Peter Lang, pp. 643-659.

Calpestrati, N. Morpho-syntaktische Verfahren zur Bildung des Farblexikons im Deutschen: Eine datenbasierte Untersuchung zu ausgewählten Grundfarbwörter und Farbnuancierungen. *Educatio Nova - Sectio N* vol. 7, pp. 229-245.

2021 Calpestrati, N. Ironie als Verführungskunst: Kommunikative Funktionen und pragmatische Effekte ironischer Äußerungen zur Schaffung von Gruppenbildung in halbstrukturierten Gesprächen. *Linguistik Online* 106 (1), pp. 47-65 [Rivista classe A].

Calpestrati, N. Stilistische Verfahren der politischen Kommunikation 2.0: Analyse deutscher und italienischer rechtsextremen Weblogs aus der Perspektive der kontrastiven Textologie. In: Marina Brambilla / Carolina Flinz / Rita Luppi (Hrsg.) *Deutsch im Vergleich: Textsorten und Diskursarten*. ANNALI. Sezione Germanica, pp. 93-113 [Rivista classe A].

2020 Calpestrati, N. Sprachliche Mittel der Komik im gesprochenen Deutsch: Eine Projektskizze. In: Laura Auteri / Marina Foschi (Hrsg.) *Jahrbuch für Internationale Germanistik*. LII Heft 1. Bern et al.: Peter Lang, pp. 131-144.

Calpestrati, N. La risata nella conversazione asimmetrica tedesca. Studio di alcune funzioni socio-pragmatiche nell'interazione studente-docente. *Rivista Italiana di Studi sull'Umore* 3.1, pp. 3-14 [Rivista classe A].

Calpestrati, N. La comicità nel parlato spontaneo tedesco: oggetti semantici e mezzi linguistici che producono la risata. *Studi Germanici* 15/16, pp. 189-206 [Rivista classe A].

2019 **Calpestrati, N.** / Foschi Albert, M. Ironie in der Propaganda der extremen Rechten. In: Jürgen Schiewe / Thomas Niehr / Sandro M., Moraldo (Hrsg.) *Sprach(kritik)kompetenz als Mittel demokratischer Willensbildung*. Bremen: Ute Hennen, pp. 151-164.

2017 Calpestrati, N. Intensification strategies in German and Italian written language. The case of prefissi intensivi or Fremdpräfixe. In: Maria Napoli / Miriam Ravetto (Eds.) *Exploring Intensification: synchronic, diachronic and cross-linguistic Perspectives*. [SLCS 189]. Amsterdam: John Benjamins, pp. 305-326

#### Curatele

2021 Marina Brambilla / Valentina Crestani / Nicolò Calpestrati (Eds.) *Deutsch im Vergleich. Theorie, Praxis, Didaktik*. Bern et al., Peter Lang.

#### Recensioni

2020 Sandro M. Moraldo. Korrektivsätze. *Studien zur Verbzweitstellung nach obwohl im Deutschen*. Universitätsverlag Winter, Heidelberg 2020, pp. 155, € 35. In: *Studi Germanici* 20, pp. 317-319

Milano, 21.04.2026



Autorizzo il trattamento dei dati personali nel CV secondo D. Lgs. 196/2003 e Regolamento UE 2016/679.